

# ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты\*



UN/1981/1

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
70-е заседание,  
состоявшееся в среду,  
5 декабря 1979 года,  
в 10 ч. 30 м.,  
Нью-Йорк

## КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 70-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ПИРСОН (Бельгия)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

### СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ  
СЛУЖБЕ (продолжение)

ПУНКТ 106 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ (продолжение)

- a) ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)
- b) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (продолжение)

\* Настоящий отчет подлежит исправлению. Исправления должны включаться в  
экземпляр отчета и направляться в течение одной недели с момента выпуска на имя  
Начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната А-3558 (C/Met,  
Official Records Editing Section, room A-3558).

Исправления будут издаваться вскоре после окончания сессии в отдельном выпуске  
для каждого комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/34/SR.70  
15 January 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ (A/34/30) (продолжение)

1. Г-н ОКЕИО (Кения) говорит, что, судя по заявлению Председателя Консультативного комитета, сделанному им на недавнем заседании, Генеральная Ассамблея, видимо, не сможет рассмотреть условия службы и вознаграждения Председателя и заместителя Председателя КМГС, ввиду того, что индекс потребительских цен Соединенных Штатов Америки (ИПЦ), который, по предположениям, возрос к концу ноября на 10 процентов, возможно, не станет известным до конца сессии; ИПЦ за любой месяц обычно поступает на месяц позже. Поэтому технический момент может серьезно сказаться на условиях жизни двух штатных сотрудников Комиссии, учитывая, что годовые темпы инфляции в Нью-Йорке в 1979 году составят, как ожидается, 13 процентов. Следует просить Секретариат подготовить для Консультативного комитета краткий документ, с тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла до конца сессии рассмотреть вопрос о вознаграждении этих двух сотрудников Комиссии. В документ должны быть включены предложения относительно системы автоматической корректировки по росту стоимости жизни вознаграждения этих двух сотрудников, с тем чтобы они находились в равном положении с другими сотрудниками категории специалистов.

ПУНКТ 106 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение):

- a) ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/34/9 и Add.I) (продолжение)
- b) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (продолжение)

2. Г-н МАЙОЛИ (Италия) говорит, что некоторые делегации, по-видимому, не готовы поддержать предложение Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций о внесении изменений в положения Пенсионного фонда, предусматривающих, что в том случае, когда зачитываемый для пенсии срок службы составляет 30 лет или более, сокращение суммы пособия в случае ухода на пенсию до достижения пенсионного возраста должно составлять только 1 процент за год вместо двух процентов, и, таким образом, содействии уходу на пенсию до достижения пенсионного возраста (A/34/9, приложение VI). Делегации, которые поддерживают рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы не утверждать предлагаемые изменения (A/34/721, пункт 43), делают это, видимо, учитывая актуарные последствия. Однако, оратору доводы Правления, приведенные в поддержку изменений (A/34/9, пункт 34-38), представляются убедительными. Он призывает делегации учесть, что хотя вопрос об увеличении нагрузки на Фонд обязательно следует рассмотреть, с точки зрения кадровой политики имеются несомненные преимущества в том, чтобы не ухудшать положение тех, кто выходит в отставку до достижения пенсионного возраста и уступает место для более молодых сотрудников.

/...

(Г-н Кемал, Пакистан)

3. Г-н КЕМАЛ (Пакистан) отмечает, что система средневзвешенных коррективов по месту службы для расчета зачитываемого для пенсии вознаграждения была заменена на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи новой системой, предусматривающей определение пенсии в местной валюте, что ограждает получателя от колебаний обменного курса местной валюты по отношению к доллару. Основная установленная пенсия по этой системе рассчитывается на базе окончательного среднего зачитываемого для пенсии вознаграждения, помноженного на число лет службы, зачитываемой для пенсии, которые умножаются на два процента в год. Такая пенсия, рассчитанная в долларах США, после этого корректируется по отношению к движению индекса потребительских цен в Соединенных Штатах путем установления минимального гарантированного пенсионного пособия в местной валюте, откорректированного в соответствии с движением индекса местных потребительских цен, с тем чтобы выплачиваемые в настоящее время пенсии были полностью ограждены от инфляции и колебаний валютных курсов.

4. Однако утверждается, что действующих положений недостаточно для решения проблем, возникающих в результате колебаний валютных курсов, и поэтому встает вопрос о том, можно ли расширить эти положения, не нарушая при этом универсальность пенсионной системы. К сожалению, Комитету не был представлен анализ пенсионных пособий, рассчитанных на основе действующих положений, с изложением, в частности, того, насколько коррективы на основе использования среднего обменного курса по-прежнему являются достаточными.

5. При таком положении зачитываемое для пенсии вознаграждение, определяемое как вся заработная плата плюс колебания средневзвешенных коррективов по месту службы, положительно для такого вознаграждения сопоставляется с подобным вознаграждением высокооплачиваемой национальной гражданской службы, то есть гражданской службы Соединенных Штатов, и будет обоснованной необходимостью представления свидетельств в доказательство утверждения, что пенсионное пособие, вытекающее из такого зачитываемого для пенсии вознаграждения, является достаточным для лиц, выходящих в отставку в любой другой стране. Вполне естественно, что реальная стоимость или покупательная способность единого пенсионного пособия должны различаться по странам, но различия в покупательной способности не являются основанием для изменения размера пенсии в зависимости от места ухода в отставку. Выходящие в отставку сотрудники могут воспользоваться любым вариантом их окончательного места ухода в отставку, и таким образом в случае, если пенсионные пособия должны находиться в зависимости от места ухода в отставку, это может отрицательно отразиться на Фонде, потому что некоторые служащие, выходящие в отставку, вероятно, выберут места, где индекс коррективов по месту службы является неупорядоченно высоким, в то же самое время те сотрудники, которые выходят в отставку в странах с низким уровнем стоимости жизни, будут чувствовать себя ущемленными, в частности в

/...

(Г-н Кемал, Пакистан)

том случае, если они будут знать, что некоторые сотрудники, которые вышли в отставку в странах с высокой стоимостью жизни, в действительности не проживают в них круглый год.

6. Комиссия по международной гражданской службе рассмотрела два принципиальных подхода в попытке найти соответствующую долгосрочную пенсионную систему. Первый подход в действительности коренным образом преобразует систему, заменяя универсальную структуру избирательной системой, в соответствии с которой пенсия различается в соответствии с классификацией по коррективам по месту службы места ухода в отставку. При втором подходе сохраняется универсальный характер действующей в настоящее время системы, но увеличивается число вариантов пенсии, выплачиваемой в местной валюте, что в действительности имеет место в той или иной форме с 1975 года, для обеспечения основного минимального пенсионного пособия в местной валюте.

7. В соответствии с первым подходом пенсионное вознаграждение различается в целях выплаты взносов по месту службы сотрудника и в целях получения пособий по коррективам по месту службы, применяемым к месту ухода в отставку. Этот подход, по-видимому, является справедливым в том смысле, что сотрудник выплачивает взносы согласно объему его поступлений и получает пенсию, отражающую стоимость жизни в месте ухода в отставку. Однако возникает ряд вопросов: должны ли, например, считаться зачитываемыми для пенсии все поступления. Во многих государствах-членах не все элементы дифференциальной оплаты учитываются при установлении пенсии, а в системе Организации Объединенных Наций многие из этих дифференциальных выплат, например оплата расходов на жилье, были отражены в системе коррективов по месту службы. Расчет пенсии так же основывается на заработной плате, а не на надбавках по различным местам службы. Во-вторых, трудно установить, действительно ли проживает пенсионер в том месте, которое он назвал как свое место проживания, и несет ли он расходы в связи со стоимостью жизни в том месте в течение всего года. В-третьих, вызывает ли возражения принцип Номблемера, использованный в положениях о пенсии, иными словами, имеет ли место то, что пособие пенсионера в Швейцарии должно возрасти на 60 процентов, если он должен иметь после ухода в отставку уровень жизни, сопоставимый с уровнем жизни пенсионера в Нью-Йорке.

8. Уместно задать вопрос, действительно ли система коррективов по месту службы создает равные жизненные уровни или она сохраняет различия в этих жизненных уровнях путем компенсации в случаях падения курса доллара США с уровнями, которые многие считают неоправданно высокими. Высокий курс доллара США в 50-х годах, например, обеспечивал сотрудникам в Женеве более высокий уровень жизни, чем тот, который они бы имели в Нью-Йорке, и правомерным является вопрос о том, должны ли сотрудники Организации Объединенных Наций быть огражденными

/...

(Г-н Кемал, Пакистан)

от тяжелого приспособления к новым экономическим реалиям, к которым вынуждены приспосабливаться многие другие. Во всяком случае, спорным является то, что показатели жизненных уровней, используемые для работающих сотрудников, следует применять к сотрудникам, ушедшим на пенсию; например, пенсионеры Организации Объединенных Наций в Женеве выше разряда Д-I получают значительно больше, чем высокопоставленные гражданские служащие федерального правительства Швейцарии.

9. Таким образом, отсутствуют какие-либо свидетельства в поддержку заявления о том, что пенсия, основанная на универсальном общем размере оклада плюс колебания средневзвешенных коррективов по месту службы, является недостаточной в местах, в которых применяется более высокий, чем в Нью-Йорке, базовом городе, корректив по месту службы, в частности, в том случае, когда указывается, что корректив по месту службы отражает структуру расходов и стоимость жизни сотрудников, работающих за пределами своей страны, а не стоимость жизни отдельных лиц, которые по выходе в отставку проживают у себя на родине. По-видимому, необходимо потребовать, чтобы любое заявление о том, что пенсионное пособие в каком-либо месте является недостаточным, сопровождалось ссылкой на размеры выплат, получаемых в этом месте пенсионерами лучшим образом оплачиваемой национальной гражданской службы. Даже с учетом высокой стоимости жизни и падения курса доллара США в некоторых странах, абсолютный размер пенсионного пособия, выплачиваемого сотрудникам определенных разрядов, по-видимому, является достаточным по любым нормам. Комиссия по международной гражданской службе в ходе продолжающегося рассмотрения данного вопроса не должна учитывать понятие абсолютного размера пенсионного пособия и не должна основываться на системе, которая значительно увеличивает пенсионное пособие путем соотношения одного пенсионного пособия Организации Объединенных Наций с другим без какой-либо связи с отношением этих пенсионных пособий с пенсионными пособиями, выплачиваемыми лучшим образом оплачиваемыми национальными гражданскими службами.

10. Цель второго основного подхода, рассматриваемого Комиссией по международной гражданской службе, заключается в сохранении универсальных аспектов пенсионной системы при обеспечении в то же время основы для предотвращения того, чтобы пенсионное пособие сокращалось ниже определенного процентного отношения от чистого вознаграждения в Организации Объединенных Наций по месту ухода в отставку. Временные меры, предложенные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала, основываются на таком положении. Однако основное положение вытекает из концепции коррективов по месту службы, и его точка зрения заключается в том, что корректив по месту службы не должен использоваться в качестве фактора в любом временном предложении, поскольку это может предпринять долносрочное решение.

/...

(Г-н Кемал, Пакистан)

II. По причинам, которые он изложил, он намерен поддержать предложение Консультативного комитета, основанное на действующих положениях. Оно обеспечит средства для дополнения существующего гарантированного минимума пенсионного пособия в местной валюте, который уже обеспечивается. Гарантированный минимум будет выше, чем выплачиваемое пенсионное пособие в местах, в которых падение курса доллара было значительнее, чем рост пенсионного пособия, являющегося результатом того, что сотрудник находился на службе дольше, и основой для него является зачитываемое для пенсии вознаграждение за каждый год из трех лет до 1 января 1978 года. Поэтому предложение Консультативного комитета обеспечит то, что зачитываемое для пенсии вознаграждение, использованное для расчета гарантированного минимального пособия, может быть накоплено в соответствии с частью движения средневзвешенного корректива по месту службы. Кроме этого, временные меры Консультативного комитета не предусматривают долгосрочного решения.

I2. Он присоединяется к тем, кто призвал Комиссию по международной гражданской службе найти долгосрочное решение с учетом размера пенсионных пособий, выплачиваемых в настоящее время в различных странах, а не пытаться создать простую связь между пенсионными пособиями и коррективами по месту службы, что может подорвать финансовое положение Пенсионного фонда и увеличить обязательства государств-членов.

I3. Его делегация хотела бы, чтобы временные предложения Консультативного комитета включали в себя важный принцип того, что все меры, предназначенные для выплаты пенсионерам разницы, возникающей в связи с последствиями колебаний валюты и инфляцией, необходимо признать то, что эти последствия могут быть понесены с большими трудностями пенсионерами с меньшими пособиями, чем пенсионерами, получающими более высокие пособия. Генеральная Ассамблея признала этот принцип в разделе VII резолюции 31/196. Он предлагает Шестому комитету в своей резолюции по данному вопросу предписать как Комиссии, так и Правлению в их усилиях, направленных на достижение долгосрочного решения, признать данный принцип в любом предложении о реорганизации зачитываемого для пенсии вознаграждения; это не только обеспечит подлинную справедливость, но также будет способствовать принятию предложений, которые в противном случае могут потребовать больших затрат.

I4. Г-н ОКЕЙО (Кения) говорит, что надо принять общий, а не выборочный подход к проблеме зачитываемого для пенсии вознаграждения, которая имеет одинаковое отношение к жизни международных служащих как развитых, так и развивающихся стран. На предыдущей сессии его делегация отвергла какое-либо специальное положение для лиц, выходящих в отставку в так называемых районах с высокой стоимостью жизни, поскольку проблемы инфляции и колебаний обменных курсов не ограничиваются этими районами; к пенсионерам из развивающихся стран необходимо относиться на равной основе при любой новой системе расчета, зачитываемого для пенсии вознаграждения.

/...

(Г-н Окейо, Кения)

15. Как член Правления пенсионного фонда его делегация выступает против предложений о применении корректива по месту службы при расчете зачитываемого для пенсии вознаграждения. Корректив по месту службы подобен пособиям, выплачиваемым национальными гражданскими службами сотрудникам, работающим за рубежом, и ни в одной стране такие пособия не включаются в зачитываемое для пенсии вознаграждение.

16. Его делегация не будет выступать против каких-либо мер для разрешения действительно чрезвычайного положения, но она не поддерживает меры, которые будут действовать на благо лиц, реально в них не нуждающихся, ради принципов, которые являются далеко не общепринятыми, и которые не выдерживают проверки логикой. Когда в 1976 году Генеральная Ассамблея приняла временную меру, по выплате компенсации пенсионерам за потери в результате обесценения валюты, то проводилось четкое различие между теми, кто имел достаточно средств даже после понесения потерь, и теми, кто их не имел. К сожалению, вопрос о проведении такого различия был упущен из внимания во временных предложениях Правления пенсионного фонда и КМГС. Кроме этого, нет гарантии в том, что на следующей сессии КМГС представит предложения, которые будут более действенными, чем изложенные в ее докладе четыре варианта; ни один из которых неприемлем для его делегации. Если КМГС не представит убедительные доказательства отклонений от норм, которые необходимо исправить, Генеральная Ассамблея, вероятно, придет к выводу о том, что необходимости в каких-либо изменениях нет. Более вероятно то, что ни одно из предложений не получит достаточно широкой поддержки ни в КМГС, ни в Правлении пенсионного фонда, что приведет к тому, что Генеральную Ассамблею будут вновь просить год за годом продлить действие ее временных мер до тех пор, пока они не станут характерной чертой системы. Временные меры, предложенные Правлением пенсионного фонда и КМГС, являются дорогостоящими в краткосрочном плане и неприемлемо увеличат долгосрочные обязательства Фонда. Поэтому его делегация поддерживает меры, предложенные Консультативным комитетом, которые не влекут за собой каких-либо принципиальных изменений в существующей системе, требуют меньше расходов и не вводят коррективу по месту службы в качестве фактора расчета зачитываемого для пенсии вознаграждения. Он призывает Комитет основываться в своем решении на проекте резолюции, представленном в приложении II доклада Консультативного комитета (A/34/721), и просить КМГС и Правление пенсионного фонда по-прежнему предпринимать усилия по разработке действенной и общепринятой системы зачитываемого для пенсии вознаграждения.

17. Г-жа ДЕРСЕТ (Тринидад и Тобаго) отмечает, что в документах о пенсиях вопросы излагаются нечетко, и это неизбежно затруднит прения.

/...



(Г-жа Дерсет, Тринидад и Тобаго)

18. КМГС в действительности предлагает выборочное переменное зачитываемое для пенсии вознаграждение для замены существующей беспристрастной системы общего зачитываемого вознаграждения, основной целью которой является рост размера пособий, получаемых пенсионерами в странах с высокой стоимостью жизни, главным образом в развитых странах, сокращая пособия пенсионеров в странах с низкой стоимостью жизни, главным образом в развивающихся странах. Под сомнение ставился вопрос о том, что такое положение является справедливым и необходимым для обеспечения сопоставимого размера пенсий в любой стране, в которой пенсионер пожелает уйти в отставку. Однако те, кто выступает с такими доводами, не проводят сопоставлений с пенсионными пособиями национальных гражданских служащих, например, в Швейцарии, в которой пенсионные пособия в настоящее время, выплачиваемые международным гражданским служащим, намного ниже. В любом случае не все пенсионеры имеют право на уход в отставку в выбранной ими стране: иммиграционные ограничения и традиционные социальные недостатки как препятствуют, так и предотвращают такую возможность во многих странах. Следовательно, преимущества предлагаемого корректива, по-видимому, являются незначительными, и возражения вызывает то, что незначительные средства Фонда должны быть использованы на благо немногих. При таком положении, для того чтобы ограничить процесс сокращения зачитываемых для пенсии поступлений, вызываемый падениями валютных курсов, когда при обмене пособия, рассчитываемого в долл. США, на швейцарские франки, сотрудник, уходящий в отставку в Женеве, уже пользуется преимуществами обменного курса, который примерно на 40 процентов выше торгового курса.

19. Для того, чтобы решить вопрос о дифференцированном зачитываемом для пенсии вознаграждении приводились доводы о том, что действующая система приводит к значительной недоплате в некоторых местах и переплате в других. Варианты III и IV, представленные КМГС (A/34/30, пункт 77), которые дают одинаковый процент от суммы, необходимой пенсионерам для поддержания уровня жизни независимо от местной стоимости жизни и валютных курсов, по-видимому, предполагают, что рост стоимости жизни в развивающихся странах в реальном выражении не столь быстрый, чем в развитых странах. Это не обязательно так, и, вероятно, стоимость жизни во многих развивающихся странах может превышать стоимость жизни в развитых странах. Поэтому такое положение требует обследования всей системы, а не некоторой корректировки на благо немногих, которые в действительности не находятся в трудном положении.

20. Развивающиеся страны находятся в беспорядочном валютном положении, в котором они не виноваты. Если в результате такого положения пенсионер, уходящий в отставку в развивающейся стране, может купить на долл. США на данное время больше товаров, то нет причин для того, чтобы ухудшать его или ее положение. Главным недостатком вариантов III и IV является то, что сотрудник, работающий в стране с высокой стоимостью жизни, должен выплачивать большие взносы на основе высокого корректива по месту службы, но если он или она решает уйти в отставку в стране с низкой стоимостью жизни, возможно, на его

/...



(Г-жа Дерсет, Тринидад и Тобаго)

или ее родине, он или она будет получать пенсию, основанную на более низкой ставке зачитываемого для пенсии вознаграждения ввиду более низкого корректива по месту службы для страны ухода в отставку. Как изложено в таблице в приложении V доклада КМГС, пенсионные пособия в размере 2 500 долл. США по существующей системе увеличатся до примерно 4 000 долл. США в Женеве, но будут составлять около 1 900 долл. США в Коломбо. Поэтому не должна вызывать удивление идея о том, что перераспределение ресурсов Фонда несет несколько эмоциональный и ложный оттенок. КМГС заявила о том, что принципу взаимности не соответствует то, что участник Фонда должен получать несколько больше, чем он в него вкладывает. Взаимность, вероятно, является неодносторонним понятием. Взаимность, по-видимому, существует в отношениях между лошадью и наездником, но наездник скорее всего не хотел бы быть на месте лошади. Ни одно окончательное решение не будет приемлемым в плане взаимности, если оно будет достигнуто за счет благосостояния большинства участников из развивающихся стран.

21. Необходимо рассмотреть тот факт, что в некоторых странах пенсионное пособие облагается более высоким налогом, в то время как другие страны предоставляют налоговые убежища. Крайне нежелательно то, чтобы уход в отставку стал более привлекательным в какой-либо одной стране по сравнению с другими; это может привести к нежелательным побочным следствиям, включая махинации. Предлагалось разработать вариантную систему на тот случай, если сотрудник пожелает получать более высокую пенсию за счет выплаты большего взноса. К этому вопросу необходимо относиться с осторожностью, ввиду того, что более высокие ставки взносов сотрудника потребуют выплаты более высоких взносов от государств-членов, а то, что государства-члены сообща должны нести более тяжелое бремя, нельзя оправдать. Ее делегация согласна с тем, что, если пенсионное пособие Организации Объединенных Наций меньше пенсии, выплачиваемой национальным гражданским служащим, имеющим сопоставимый стаж работы, то необходимо рассмотреть вопрос о дополнительных выплатах за службу в международной организации; пенсионеры Организации Объединенных Наций не должны находиться в менее благоприятном положении, чем их коллеги на родине, ввиду того, что они работали за рубежом. Также необходимо рассмотреть вопрос о большем использовании Чрезвычайного фонда в действительно сложных случаях.

22. По вопросу о выходе на пенсию до достижения пенсионного возраста в некоторых странах действует полное право на уход на пенсию без какого-либо ущерба в возрасте 55 лет. Если случаи изменения положений об уходе на пенсию до достижения пенсионного возраста сочтут, что необходимо сократить ставки пенсионного пособия, то такое сокращение должно быть весьма обременительным. Поэтому ее делегация согласна с рекомендацией Правления пенсионного фонда о том, что пособия в случае ухода на пенсию до достижения пенсионного возраста следует сократить только на один процент в год. Преимущества ухода в отставку до достижения пенсионного возраста для Организации и для отдельных лиц вполне очевидны.

/...

(Г-жа Дерсет, Тринидад и Тобаго)

23. Ее делегация согласна с Консультативным комитетом в том, что будет трудно отказаться от каких-либо временных увеличений пособий после того, как они будут утверждены. Учитывая то, что резолюция 33/120 вновь подтвердила, что никакие изменения в системе коррективов пенсионных пособий не должны приводить к росту действующих или будущих обязательств государств-членов, его делегация вряд ли окажет поддержку любым временным мерам, принятым вне связи с общим решением.

24. В отношении доклада Генерального секретаря о капиталовложениях в Пенсионный фонд (A/C.5/34/30) ее делегация хотела бы знать, какая доля средств предназначена для краткосрочных капиталовложений и где они помещаются. В пункте 4, где дается разбивка капиталовложений в процентах по категориям, неопределенными остались 6 процентов, и поэтому ее интересует вопрос о том, каким образом была распространена эта часть документа. В пункте 5 говорится, что в 1979 году 691 миллион долл. США капиталовложений был помещен в США по сравнению с 87 процентами в 1970 году, но объем капиталовложений в долл. США за 1970 год не сообщается. Такая информация помогла бы Комитету в составлении общей картины изменений в размещении капиталовложений Фонда. Также говорится о том, что Фонд в настоящее время имеет капиталовложения в 34 странах, помимо Соединенных Штатов, 12 из которых являются развивающимися. Хотя в списке были перечислены развивающиеся страны, 22 развивающиеся страны в него включены не были. Такую информацию следует представить для того, чтобы документ имел законченный вид, и для того, чтобы облегчить проведение сопоставлений.

25. В пункте 13 доклада Генерального секретаря четко говорится о том, что две организационные компании капиталовложений, принадлежащие Фонду, располагают хорошо созданными механизмами контроля за главными рынками капиталовложений в мире, но в нем также говорится, что эти компании не располагают необходимыми условиями для проведения подобных исследований в области капиталовложений, необходимых Фонду для диверсификации своих капиталовложений, особенно с помощью размещения капиталовложений в развивающихся странах. Ее делегация считает, что трудно согласиться с таким заявлением ввиду того, что немногие развивающиеся страны в мире не связаны с международной кредитно-финансовой общиной тем или иным образом. Торговые банки являются частью международной сети кредитования и информации, которая действительно доступна для советников в области капиталовложений. Она интересуется вопросом о том, являются ли взаимоисключающими или дублирующими понятия "главные рынки капиталовложений" и "главные экономические регионы", о которых говорится в пункте 13. Те, кто знаком с данным вопросом, считают, что "развивающиеся районы", упомянутые в последнем предложении пункта, касаются стран, но юрист может предположить, что это относится к новым районам капиталовложений. Поскольку в данном докладе обсуждаются большие суммы денежных средств, необходимо, чтобы все факты были изложены четко.

(Г-жа Дерсет, Тринидад и Тобаго)

26. Такой сложный характер пенсионной системы вызвал значительное недоумение и возможно приведет к положению, при котором Генеральная Ассамблея не будет в состоянии принять правильного решения по данному вопросу, положение, которое весьма нежелательно. Она призывает предпринять все усилия для изменения такого положения путем представления четких и касающихся существа вопроса докладов на следующей сессии.

27. Г-н ДЕБАТИН (Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления) в ответ на вопросы, поставленные представителем Тринидада и Тобаго, вновь ссылается на свое заявление, сделанное на 64-м заседании, о том, что проценты не всегда являются наилучшим показателем, особенно в связи с краткосрочными капиталовложениями. Если некоторые соответствующие цифры были опущены в докладе Генерального секретаря (A/C.5/34/30), то это было сделано лишь в целях краткости, а не для того, чтобы скрыть их. В 1970 году 412 млн. долл. США были вложены в Соединенных Штатах Америки: Двадцать две развитые страны, в которых Фонд поместил капиталовложения, это те страны, которые, как правило, участвуют в международных и европейских фондовых биржах.

28. По вопросу о консультантах в области капиталовложений, хотя верно то, что консультирующие банки имеют отделения во всем мире, их цель заключается в осуществлении обычных банковских сделок. Фонд нуждается в доступе к высококвалифицированным экспертам в области долгосрочных капиталовложений, которые в состоянии провести подробный анализ и дать консультации на основе развития рынков, экономической политики государств, прогнозов в области роста и т.д. Таких экспертов немного, и их услуги крайне дорогостоящи: их нельзя получить тем путем, который предлагает представитель Тринидада и Тобаго.

29. По вопросу об оплате консультантов он вновь заявляет о том, что их оплата и так уже настолько низкая, насколько это возможно. Он надеется, что делегации доверяют Генеральному секретарю в вопросе о капиталовложениях и принимают во внимание масштабы проблемы и требования.

30. Г-н АКУЭЙ (Исполняющий обязанности Председателя, Комиссия по международной гражданской службе) говорит, что прения по вопросу о зачитываемом для пенсии вознаграждении были целенаправленными и в целом конструктивными. Те предварительные замечания, которые он собирался сделать, не предрешают какого-либо письменного заявления, которое он возможно пожелает представить позднее.

31. Он подчеркивает, что Комиссия не представила каких-либо предложений по вопросу о зачитываемом для пенсии вознаграждении: она только сообщила об успехах, достигнутых в ходе рассмотрения весьма сложного, требующего объективности и эмоционального вопроса. Он принял к сведению многие предложения и рекомендации, сделанные в ходе прений, и государства-члены могут быть уверены в том, что он полностью передаст их Комиссии.

/...

(Г-н Акуэй)

32. Он выявил ряд весьма твердых мнений о том, что Комиссии следует действовать более гибко и что было бы целесообразно рассмотреть установление потолков для пенсий, обсудить элемент налогообложения и исправить отклонения от норм в системе коррективов по месту службы до включения ее в любое долгосрочное решение проблемы зачитываемого для пенсии вознаграждения. Также были сделаны предложения о двусторонней системе и было сказано, что лучше было бы откорректировать, а не менять коренным образом данную систему. Серьезные сомнения были высказаны о принципе замены доходов и его применении при определении зачитываемого для пенсии вознаграждения; также были высказаны предложения об учете размеров национальных пенсий и о том, чтобы или отказаться от принципа пропорциональности или приспособить его к общепринятому принципу справедливости.

33. Он понял замечания, сделанные представителем Австралии о том, что доклад Комиссии не отвечает требованиям, и принял их к сведению в духе, в котором они были представлены. Другие, видимо, считали, что доклад Комиссии был информативным, целесообразным и правильным в своих оценках. Следует учитывать, что Комиссия рассматривает эту проблему в течение длительного периода времени и в итоге смогла сократить 15 полученных ею различных предложений до 4. Все те факты, цифры и диаграммы, на которых основывались ее выводы, изложены в приложениях к докладу (A/34/30).

34. Некоторые выразили мнение о том, что система коррективов по месту службы не должна учитываться при расчете зачитываемого для пенсии вознаграждения. Однако прения в Комиссии свидетельствуют о том, что эту систему необходимо учитывать в той или иной форме. В соответствии с действующей системой она приобрела форму средневзвешенного зачитываемого для пенсии вознаграждения. Данные и показатели, представленные Комиссии, убедительно свидетельствуют о том, что такая форма несколько неправильна, но это нельзя сказать о самой системе коррективов по месту службы. Правление Пенсионного фонда пришло к тому же выводу. Отклонения от нормы из-за применения принципа средневзвешенности; несоответствия становятся очевидными при сопоставлении отношения пенсионных пособий к чистому вознаграждению в различных местах службы. Во всяком случае Комиссия не может отказаться от системы коррективов по месту службы, которую Генеральная Ассамблея утвердила в виде средневзвешенного зачитываемого для пенсии вознаграждения. Правильным является то, как говорится в пункте 17 доклада Консультативного комитета (A/34/721) и в выступлении представителя Соединенного Королевства, что в 1958 и 1959 годах считалось, что зачитываемое для пенсии вознаграждение не должно включать коррективы по месту службы. Однако положение изменилось коренным образом, как говорится в пункте 21 этого доклада, и исключение коррективов по месту службы из расчетов зачитываемого для пенсии вознаграждения только усугубит

(Г-н Акуэй)

имеющиеся отклонения от нормы. Именно по этой причине Комиссия выступает за варианты III и IV, с принятой Правлением системой пособий коррективов по месту службы, в качестве пути обеспечения справедливого положения.

35. Некоторые делегации выразили предпочтение тому, чтобы не придерживаться четко концепции Ноблемера о полной компенсации. Однако Комиссия руководствовалась тем, что пенсия является частью общей концепции, и тем, что пенсионное пособие имеет большое значение при выборе места работы. Комиссия также имеет указание сравнивать компенсацию с компенсацией сопоставимой гражданской службы; именно сопоставление соответствующей доли пенсионных ставок в общей компенсации системы Организации Объединенных Наций и гражданской службы Соединенных Штатов приводит к установлению несоответствий по различным местам службы.

36. По вопросу о выборе решения, хотя большинство членов Комиссии и выразили предпочтение к вариантам III и IV, другие воздерживаются от высказывания своего мнения, и точки зрения Пятого комитета, несомненно, сыграют главную роль в принятии окончательного решения.

37. По вопросу о замечаниях, сделанных представителем Пакистана, он считает, что при внимательном чтении таблиц G и H в приложении IV к докладу Комиссии (A/34/30), можно увидеть, что система оказывает помощь в исправлении некоторых отклонений от норм, например, если бы отсутствовал "нижний предел", то Швейцария оказалась бы в более трудном положении, но такое положение является несправедливым.

38. Многие делегации призвали провести реформу системы коррективов по месту службы до принятия долгосрочного решения проблемы зачитываемого для пенсии вознаграждения. Если Комиссия должна будет представить свои рекомендации в отношении ее системы коррективов по месту службы на тридцать пятой сессии, то можно сказать, что она не сможет представить свои предложения для долгосрочной реформы зачитываемого для пенсии вознаграждения до тех пор, пока не будет принято решение по данному вопросу. Комиссия ждет информации об актуарных последствиях вариантов III и IV на основе имеющихся пособий коррективов по месту службы. Он надеется, что в ходе консультаций члены Пятого комитета попытаются урегулировать то, что, по-видимому, является противоречивыми указаниями для Комиссии.

39. Г-н ГАРРИДО (Председатель, Правление объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций) говорит, что к вопросам, по которым необходимо принять решения, относится вопрос о временных мерах, долгосрочное решение для ликвидации отклонений от норм, вызванных инфляцией и колебаниями валютных курсов путем перестройки зачитываемого для пенсии вознаграждения и недостатки в положениях Правления Пенсионного фонда о пособиях пенсионерам, ушедшим в отставку до достижения пенсионного возраста и через некоторое время после достижения пенсионного возраста.

/...



40. Временные меры, предложенные Правлением, вызвали критику со стороны статс-секретарей и Консультативного комитета, ввиду того, что они предрешают результаты будущих исследований о долгосрочном решении и поддерживают оставшиеся претензии к предоставленным правам и к выполнению растущих надежд, так что конечные расходы, вероятно, будут больше тех расходов, с которыми можно согласиться в качестве расходов только на один год. Правление не намерено тайно использовать какой-либо принцип в будущем, и оно не собирается предусматривать осуществление прав, созданных такими мерами на 1980 год, в последующие годы. Приведенные расходы являются предполагаемыми и были представлены актуарием-консультантом только на этот год. Таким же образом предложение о том, что средневзвешенное засчитываемое для пенсии вознаграждение по-прежнему следует применять в 1980 году, не основывалось на желании обеспечить то, чтобы пособия сотрудников категории специалистов, выходящих в отставку, никоим образом не были сокращены. Во всяком случае, поскольку пенсии устанавливаются на среднем вознаграждении за три года, последствия того замораживания в 1980 году затронут только тех, кто уходит в отставку в течение предстоящих трех лет и, очевидно, не может быть изменено в случае необходимости долгосрочными мерами, которые будут применяться с 1980 года. Действительные причины мнения Правления четко изложены в его докладе (A/34/9). Трудно примирить взгляды тех, кто отвергает всякое совершенствование системы пособий, но без труда поддерживает замораживание системы средневзвешенного засчитываемого для пенсии вознаграждения в 1980 году, которое так отрицательно сказалось на актуальном балансе Фонда. Консультативный комитет согласен с Правлением в том, что систему средневзвешенного засчитываемого для пенсии вознаграждения не следует замораживать; логика и справедливость требует того, чтобы она оставалась без изменений до тех пор, пока четко не определится будущее засчитываемого для пенсии вознаграждения. В этом случае применение полумер намного опаснее, чем отсутствие всяких мер. Для блага устойчивого финансового положения Фонда, как он надеется, будет достигнута договоренность именно по данному, а не по каким-либо другим вопросам.

41. Варианты мер, предложенные Консультативным комитетом, ставят перед собой в основном те же цели, что и предложение Правления, и должны быть серьезно рассмотрены, если предложение Правления окажется неприемлемым. Несколько делегаций отметили отсутствие предложения о применении временных мер к тем, кто вышел на пенсию до 1980 года. Правление в своем докладе четко указало, что оно с болью для себя осознает этот факт, но, также как КМГС и Консультативный комитет, считало технически невозможным разработать средство, с помощью которого можно добиться применения требуемых мер. Однако оно придерживается той предпосылки, что по долгосрочному решению их применение к уходящему на пенсию персоналу должно быть основной чертой. В необходимых масштабах также следует включить специальные меры для обеспечения выплаты той же компенсации

персоналу, вышедшему в отставку до 1980 года, как и персоналу, выходящему в отставку в этом году. Однако для этого потребуется время и тщательные расчеты с тем, чтобы применить новые долгосрочные меры. Недоплата по причинам обеспечения равенства тем, кто выходит в отставку в 1980 году, если сравнивать с теми, кто вышел в отставку до этой даты, является своего рода отражением справедливого обращения с уже ушедшими из жизни сотрудниками и едва ли является правильной для решения вопросов существования.

42. Он надеется, что Комитет окажет поддержку предложениям Правления о ликвидации несоответствий и разногласий в области ухода в отставку до достижения пенсионного возраста и после достижения пенсионного возраста и поддержит общую точку зрения Консультативного комитета и Правления о других изменениях в Положениях.

43. Единственная надежда на установление в постоянном поиске долгосрочного решения приемлемого определения засчитываемого для пенсии вознаграждения основывается на тесном сотрудничестве между Правлением и Комиссией по международной гражданской службе. Правление готово сотрудничать, но степень ее полезного вклада знаниями и опытом зависит в немалой степени от желания других использовать их.

44. По вопросу о замечаниях, касающихся документации, он напоминает Комитету о том, что Правление является трехсторонним органом и его доклады отражают точки зрения всех директивных, административных органов и соответствующих сотрудников. Необходимы продолжительные прения, исследования, консультации, специальные знания и время, и в этой связи он полагается на актуария-консультанта, Комитета актуариев, его постоянный комитет и местные пенсионные комитеты персонала всех их организаций-членов. Полученная документация является объемной, и необходимо было принять значительные усилия для предоставления Пятому комитету существа документов для ускорения работы. Консультативный комитет располагает любой дополнительной информацией, которая ему может потребоваться, а Пятому комитету ничего не препятствует также получить любую дополнительную информацию при том условии, что она будет конкретно указывать, что ей необходимо. Выражение сомнений в отношении рассмотренных документов, которые выбранные представители в Пятом комитете сочли убедительными, едва ли является проявлением доверия.

45. Он решительно призывает Комитет принять проект резолюции, содержащийся в докладе Правления (A/34/9). Если считается, что некоторые положения необходимо изменить, то это можно сделать в той степени, в какой Консультативный комитет рекомендовал в резолюции, содержащейся в документе A/34/72I. Если Комитет примет другие меры, это, возможно, вызовет сомнения в отношении роли его представителей в Правлении и Консультативном комитете в вопросах, касающихся пенсии.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.